

# ECOS del VALLE

Edita: Mejoras del Valle. Turón, Enero, 88  
Boletín Nº 78.-D. Legal, O-170/1.981.-

Un hombre generoso

y emprendedor

«Migio»

Remigio Alvarez Menéndez falleció al ser tiroteado a quemarropa en la madrugada del 20 Diciembre, por tres encapuchados que asaltaron su establecimiento hostelero. En el momento de producirse los hechos se encontraba un grupo de amigos jugando a las cartas, que fueron testigos del brutal crimen. Según declararon a LA NUEVA ESPAÑA, «Remigio nunca se opuso a que se llevasen el dinero, sólo les dijo que dejaran en paz a su familia y a los clientes que allí estábamos. Después sólo se oyó un disparo».



La campaña artístico-cultural programada por la Asociación Mejoras del Valle, con motivo de las fiestas navideñas, concluyó con la tradicional recepción de los Reyes Magos, en el amplio salón de La Piscina, y constituyó un rotundo éxito.

El Carnaval en Turón se celebrará los días 15 y 16 de Febrero organizado por Mejoras del Valle

# Feliz año '88



El valle de Turón y muy concretamente el alto de La Colladiella tendrá también este año su edición del «pote de oro», que promueve el restaurante Casa Migio, pese al fallecimiento del propietario del establecimiento, Remigio Alvarez Menéndez, como consecuencia de varios disparos realizados por cuatro encapuchados el pasado 20 de diciembre. Su viuda Victorina, y el hijo, Luis Carlos, apoyados por familiares y amigos, así como por la Asociación de Mejoras, han decidido darle continuidad, manteniendo así la tradición de los últimos años, en torno a una fiesta gastronómica que alcanzó gran popularidad.

## “ELPOTE”



28 Febrero, 88

## Un hombre generoso y emprendedor

**«Migio»**

+ 20 Dicbre. 1987 -

Remigio Alvarez Menéndez, propietario del restaurante Casa Migio en Urbiés, falleció de un disparo a quemarropa, realizado por tres encapuchados en la madrugada del pasado domingo 20. Los presuntos autores del homicidio acudieron al restaurante con la intención de llevarse el dinero de la recaudación, pero el propietario, al parecer, reconoció a uno de los asaltantes, lo que motivó que éste disparase contra él. Según fuentes consultadas, el autor material de los disparos fue un conocido delincuente, perteneciente también al clan gitano, conocido por el alias de «El Pichí».

+ 30 Dicbre. 1987 -

Nueve personas, pertenecientes a un clan familiar gitano de Mieres y Langreo, fueron detenidas por la Guardia Civil por su presunta vinculación a la muerte del hostelero de Urbiés, Remigio Alvarez Menéndez. La detención de estas personas se produjo en una amplia y brillante operación realizada por efectivos de la Benemérita en Mieres, Langreo y Gijón. A pesar de la rapidez de la actuación, el presunto autor material de los disparos que acabaron con la vida de Remigio Alvarez no pudo ser localizado, así como otro miembro más de la banda que logró huir por los montes de Santo Emiliano.

+ 31 Dicbre. 1987 -

La Guardia Civil sólo ha recuperado parte del botín conseguido en el restaurante Casa Migio y que apareció en una caja fuerte en La Forcada de Bustiello. El resto de las joyas aún no ha sido localizado, ni tampoco el arma homicida y que presuntamente lleva uno de los dos delincuentes que aún no han sido detenidos.

A. G.  
Claramente extrovertido, optimista, comunicativo y espléndido en el trato con los demás, Remigio Alvarez, popularmente conocido como Migio, fue, sin duda alguna, el industrial que más arriesgó por la promoción de la hostelería en el valle turonés. Muchos amigos lo consideraron un loco, otros un valiente, cuando se decidió a establecer un complejo de este tipo en el Cruce del alto de la Colladiella, lugar apartado y por aquel entonces de difícil comunicación, cuyas vías, tanto por la parte del Nalón como del Caudal, fueron mejoradas posteriormente.

Nació en la Tazá de Valdecuna y tras haber trabajado en una «Dominica», de la que se jubiló como pensionista por enfermedad, tomó contacto con el gremio de la hostelería en el bar que sus padres tenían en la plaza de Valdecuna. Su matrimonio con Victorina González, vecina de Urbiés, propició la idea de establecerse en aquella zona, y así fue como adquirieron el pequeño bar del Cruce, donde paulatinamente, sin desmayo y con gran empeño, fue produciéndose una transformación hasta convertirse en un complejo hostelero de dos grandes comedores y moderno servicio, así como su cocina, cuyas especialidades de mayor impacto fueron el pote asturiano y el

cabrito al horno. Últimamente, Remigio había realizado nuevas inversiones con la construcción de seis habitaciones a todo confort, quizá pensando en otra de sus iniciativas, la relacionada con el deseo de convertir su establecimiento en un importante hostel, en la encrucijada de caminos que suponen las carreteras hacia Langreo, Laviana y Mieres.

Remigio Alvarez estaba considerado como el hombre que, a través de sus ideas y actividad, había imprimido un movimiento especial en favor del turismo, la gastronomía y la hostelería del valle, asumido por otros industriales de la zona. Y su imagina-

ción, siempre trabajando, dio pie a la gran fiesta del pote en su establecimiento, con la distinción de un pequeño pote asturiano de oro, por el patrocinado para premiar la labor de aquellas personas o entidades que se distinguiesen en favor de los distintos aspectos de la vida en esta amplia parcela de Mieres, en estrecha colaboración con Mejoras del Vallé. Así fue que lo recibió, aún en vida, el que fue presidente de Hunosa José Manuel Fernández Felgueroso; el entonces consejero de Urbanismo, Gutiérrez de Terán; el ingeniero-director de «San Victor», Alberto Sanz y el presidente de la Sociedad de Festejos de Turón (SOTUFE), Luis Rodríguez «Ferro».



Remigio Alvarez, a la derecha, durante el acto de entrega del «pote de oro» del pasado año a Luis Ferro

22 Febrero 1987

# COMENTARIOS

**C**orremos el telón para comentar la finalización de este año 1.987 que terminó con este mes de Diciembre para comenzar con el flamante 1.988.

Amplio prólogo podíamos emplear con la significación de nuestras fiestas navideñas, con esa tan cacareada paz y la celebración de la mesa familiar, cuando los pueblos se empobrecían la cara con luces de colores, se disfrazan de espumillón y nieve fabricada, belenes, villancicos y felicitaciones, ajeteo en esta sociedad actual convertida en un desenfrenado consumo en esta alocada celebración que renqueante nos hará subir la cuesta de Enero.

En estos primeros días de 1.988 tras la noche vieja en el que se intenta olvidar el tiempo pasado y ofrecer toda nuestra esperanza al año nuevo. Quisiera hacer memoria en este vertiginoso camino del tiempo y recordar la fiesta infantil como la mejor de las fiestas, donde reina la ingenuidad, la fantasía e ilusión porque en ella existe la pura realidad.

Yo presencié con qué ansiedad esperaban la llegada de los Reyes Magos al Salón de La Piscina, era mera realidad lo que reflejaba el gesto infantil ante la presencia de los hombres disfrazados de Reyes, desconociendo la interpretación de la leyenda ó historia a la que generación tras generación nos han inculcado por la fiesta de la Epifanía. Pero ellos han disfrutado, y nosotros como organizadores agradecemos la colaboración del Banco Herrero, Banco de Bilbao, Caja de Ahorros de Asturias, y casa comerciales de la provincia y que por falta de espacio no podemos enumerar.

HUNOSA.—Con motivo de la festividad de Santa Bárbara, destacamos en especial relieve de auténtico sentido social, el acto que realizó HUNOSA en el salón de La Piscina, con la presencia del Director y mandos de la zona, centrales sindicales en la entrega de distinciones de mayor antigüedad, que premian el esfuerzo del trabajador de la mina y exterior, título para hacerse acreedor a tan preciado y merecido galardón que consta de insignia de oro, medalla, diploma y 25.000 pts. Para todos los galardonados, nuestra felicitación.

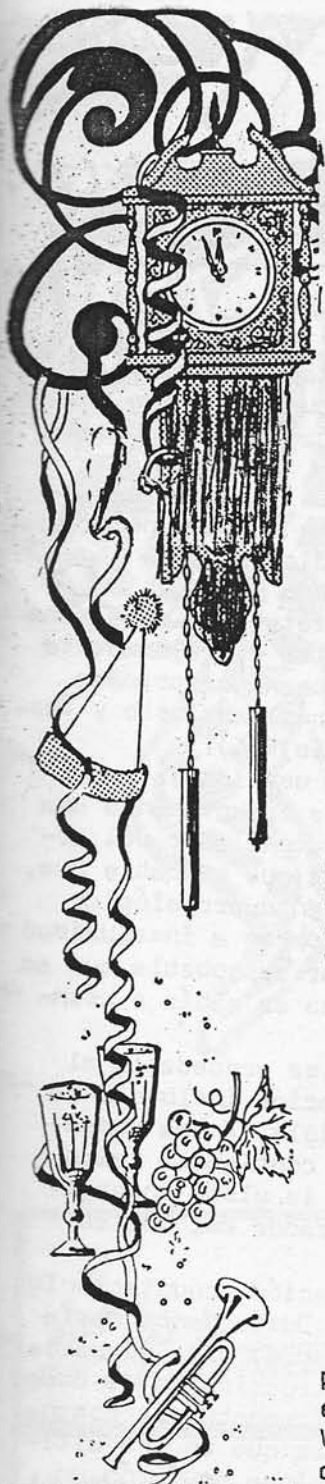
PREGON DE NAVIDAD.—Como años anteriores se vino celebrando el Pregón de Navidad cuyos protagonistas han sido los participantes ganadores del Concurso Literario cuyas categorías por edades fueron establecidas desde los 7 a los 18 años. El tema: "LA NAVIDAD EN MI PUEBLO". La calidad literaria a grandes rasgos y considerando las edades de los participantes, ha sido buena. La entrega de premios ha corrido a cargo del Concejal de Cultura, concejal de Educación y el presidente de Mejoras del Valle.

HOGAR DEL JUBILADO.—Hace tiempo se comentaba que en un futuro próximo, Turón contaría con un hogar del jubilado, cuyo emplazamiento sería el antiguo Hogar del Productor con la colaboración de Bancos y Caja de Ahorros. Pero aunque haya que tener paciencia, no se puede perder la esperanza. ¿Ustedes creen que estas Entidades incluyendo a nuestro Ilustrísimo Ayuntamiento, no se dan cuenta que el invierno es duro para que el jubilado contertulie en plena calle?

POLIDEPORTIVO.—Están finalizando las obras del polideportivo, sin indicios ni esperanzas de más protección que la del paraguas cuando lléva.

Colaboración de Miguel Olivar Muñoz

Villapendi, Diciembre/Enero, 1.988



# Historia & Curión (7)

## LA MONARQUÍA ASTUR

**E**stamos en el siglo IX, Ordoño I vástago de Ramiro, el magnífico rey rebelde del reino astur gobernaba una región turbulentamente congestionada con las revueltas y razzias sarracenas.

Fué durante los intermedios pacíficos de este caos cuando se fundaron un alto número de iglesias y monasterios rústicos, dedicados a la generosidad de un rey-Ordoño I-enriquecido por las incursiones a terreno "enemigo".

Así, en plena mitad del siglo IX (concretamente en el año 857) encontramos la primera de las referencias escritas sobre nuestro valle, un texto de donaciones a la renaciente iglesia Ovetense, en el que se mencionan por primera vez los "sacros lares" de San Martín, Santa María (Urbiés), San Andrés, San Justo y Pastor (San Justo) y como no, los lugares de Annes y Septafontes (Polio) (I).

Si la donación se produjo como ya se mencionó a mediados del siglo IX, es seguro que las capillas y dotes mencionados se remontaban a una antigüedad muy superior-quizá remontable al reinado de Ramiro I, potenciador del arte asturiano-, pero como quedó dicho en un capítulo anterior, es más que probable que, en el caso de San Justo el edificio monacal tuviera un arraizamiento cronológico superior al de la capilla, teniendo en cuenta los años de incertidumbre e inseguridad en que los monjes arribaron al enclave de San Justo y teniendo por improbable que se realizara una construcción de cierta magnitud-la capilla-cuando no se sabía a ciencia cierta hasta donde llegaría el peligro musulmán.

Por lo tanto, se precedería al acomodo de los monjes en algún caserón preparado a tal fin-ó anterior incluso a la llegada benita- Tenemos entonces que Turón sostenía durante el siglo IX una considerable población religiosa, por tanto no podemos menospreciar el contingente laico que acompañaría al legado conventual, una multitud de siervos de la gleba encargados del laboreo de las tierras en una existencia satélite en derredor del núcleo "feudal" de la iglesia.

Pero, detengámonos a realizar una consideración arquitectónica de la época, contamos con un total de tres capillas: San Andrés, San Justo, Santa María y San Martín (desaparecidas íntegramente ó brutalmente transformadas) para juzgarlas tenemos hoy únicamente los restos que han dajado su reciente destrucción, en el caso de otras muchas la memoria popular que aún recuerda su forma típicamente prerromana.

Una resistencia de más de mil años, para que en los últimos 50 años se destruyeran la totalidad de las capillas prerrománicas de Turón, un descalabro a nuestro patrimonio artístico, sólo pensable en épocas de remoto salvajismo. Todo un legado cultural que hoy podría ser catalogado como "patrimonio de la humanidad". Cabe tan sólo preguntarse cuánto tiempo tardarán en desaparecer las últimas ruinas históricas que aún conservamos, ..hasta cuando se reprimirá la barbarie que destruyó San Andrés, San Justo, Santa María de Urbiés... Conocerán nuestros hijos a los testigos de su pasado ó para entonces tan sólo recibirán la mortandad sembrada por sus padres.

"ECOS DEL VALLE"  
TURÓN



Colaboración de  
Francisco Fernández  
San José, Enero, 1.988

# CARNAVAL



Los Carnavales son una fiesta, desde siempre, bulliciosa, alegre y llena de diversiones. Recordemos que Carnaval viene del latín «carnem lavare», que significa quitar carne y se celebra durante los tres días anteriores al miércoles de ceniza; si tenemos en cuenta que el miércoles de ceniza es el primer día de la Cuaresma, un tiempo de ayuno y reflexión, no es extraño que los Carnavales se celebren con música, ruido, teatro y comidas.

Las fiestas de Carnaval tienen su origen en la antigua Roma, donde se celebraban grandes espectáculos en torno a esta festividad. Las ciudades de Venecia, Milán, Florencia y Nápoles fueron durante tiempo famosas por la celebración de estas fiestas, que se han extendido por toda Europa e incluso América.

En España, donde durante varios años estuvo prohibida, la Fiesta de Carnaval se celebraba con varios días de baile, teatro, grandes comidas, etc., finalizando con el «entierro del rey» (entierro de la sardina) el miércoles de ceniza. Actualmente, las fiestas de Carnaval han vuelto a celebrarse en nuestro país y aunque no tienen el mismo espíritu continúan celebrándose como la antigua fiesta tradicional, con bailes, comidas y disfraces.

El Carnaval se celebrará en Turón los días 15/16 de Febrero, organizado por la Asociación de Mejoras del Valle.



La recepción de los Reyes Magos celebrada en el amplio salón de La Piscina, constituyó, un año más, un rotundo éxito.

Cientos de niños de todo el valle turonés pudieron saludar personalmente a SS. MM. siendo obsequiados con regalos, golosinas, etc. y al final del emotivo acto fueron sorteados 125 lotes de juguetes.

La Asociación Mejoras del Valle, organizadora del acto, desea manifestar públicamente su agradecimiento a las entidades bancarias y entidades comerciales que a continuación se citan:

BANCO HERRERO, CAJA DE AHORROS DE ASTURIAS, BANCO BILBAO, COCA COLA, Jose María Rguez. Hevia, FERRETERIA GALAN, HIPER ASTUR DE MIERES-TURON, COTE D'OR, OPTICA NAVARRO,

Feliz jornada y nuevo éxito de la Asociación Mejoras del Valle, promotora del acto.

— RECUERDO DEPORTIVO —  
Temporada, 1961-62

Hoy me place reseñar  
 méritos y pundonor  
 del Turón tiempos atrás  
 en gloriosa temporá  
 del año, sesenta y dos

Mucho aplaudió la afición  
 siendo presidente "UNO"  
 al Deportivo Turón  
 un equipo de excepción  
 en el gol, siempre oportuno

No podemos olvidar  
 aunque el tiempo ya pasó  
 que manera de jugar  
 y que portero, Isaac  
 por lo mucho que paró

Arsenio, Fermín y Arturo  
 tres defensas colosales  
 que formaron barricada  
 no dejaron pasar nada  
 con despajes naturales

Juanín y Redondo, ¡qué medios!  
 cortaron juego a raudales  
 defendiendo como negros  
 alarde de fuerza y nervios  
 y pases a laterales

Celsín, Palacios y Adenso,  
 excelentes delanteros  
 se filtran por los contrarios  
 con regateos de sabios  
 al estilo los toteros

— por —  
Juan BARREIRO



Jandro y Chatín  
 dos extremos de cantera  
 que en correr pisaban hondo  
 con acelerador a fondo  
 como coche en carretera

No debemos olvidar  
 que dentro de esta semblanza  
 también cabe destacar  
 por su forma de parar  
 el suplente de MIRANDA

Fué un equipo de cantera  
 con coraje y nada flojo  
 entrenador de primera  
 con clase, que otros quisieran  
 como fué Guillermo Rojo

Estupendo presidente  
 honesto a carta cabal  
 Marcelino, lo fué siempre  
 corresponsal competente  
 y entusiasta sin igual

Cabe en mí satisfacción  
 después de años pasados  
 recordar a este Turón  
 que causó admiración  
 a todos los asturianos

Juventud y gran nobleza  
 en el terreno de juego  
 habilidad y destreza  
 sudando la camiseta  
 como lo hace el minero.



Guillermo Rojo  
 entrenador



Marcelino Díez Alonso  
 presidente



Temporada 61-62: 4º puesto.

Isaac, Juanín, Fermín, Arsenio, Redondo,  
 Arturo, Miranda.  
 agachados:

Jandro, Celsín, Palacios, Adenso  
 y Chatín.



### CARTA A LOS REYES MAGOS

Señores de la Esperanza  
Señores de la ilusión:  
si les llegara esta carta  
que va en ella el corazón  
dénle trato preferente  
y atiendan la petición.

Voi pedivos Reyes Magos,  
pá esti pueblín de Turón  
unes cosas que fai años,  
pídense y con razón  
sin que naide les atienda  
nin se alcuentre solución.

Primero pa empezar...  
si en vuestra mano tuviera  
una lluz que iluminara  
y quitara la ceguera  
a los del Ayuntamiento  
que nun ven una gotera.

La carretera, tá tan estropiá  
ya como un camín de carro,  
tá toa tsea de ampollas  
de furacos que taparon

Los vieyos pe les caleyes  
andín como alma en pena,  
fayos falta un poco casa  
pa xuntarse toos e'nella  
y xugar a la baraxa.

Pá los rapazos, deportes,  
onde poder praticalos  
que dicin que dan salud,  
y ansina tan apartaos  
de otras cosas menos sanes  
que hoy abundin a sacaos.

Campos pá xugar, fain falta,  
den de Urbiés a Figarao,  
hai que chalos, como el érga,  
pe los praos a voleo.  
La solución desti poblema  
e' nel casu deportivu  
como nun hai casi ná,  
pá empezar, sería motivu  
tiralos a la rebatina  
desde Urbiés a Figarao,  
pasando pe La Veguina.

Pistes, pa toos los xuegos,  
y dalguna piscinina  
aunque juera com' un fontán  
onde moyar la pillina.

Po les llaeres del monte  
lo primero pa llavales,  
quitayos les escombreres  
y si se pué ¡Quemales!

Llimpiar el río de too,  
pa que gualva a ser trucheru  
y quitai el mal golor  
que mas, paez un cucheru.

Y pa final nesti añu,  
lo que vos voi a pedir  
ye la solución del paru  
esi cáncer xjuvenil  
que ye como la carcoma  
que roye hasta destruir,  
la fé y la confianza  
y les ganas de vivir;  
pa los que tan empezando  
y nun tienín porvenir.

Asina que, unos puestiquinos  
pa esos rapazos en flor  
onde puean poner los brazos  
a mejor ocupación  
que, vagar pe los caminos,  
cuando nun ye algo pior;  
que a to, se stiega improblnos!  
con el "porro" ó el porrón  
pos el folgar, fai rebulquinos,  
si nun hai otros caminos  
que sthieven a llugar miyor.

Gracies doivos, Reyes Magos,  
si me prestais atención  
tansi por seguro el agradu  
y cariñu de Turón.

Trabayu; miran vuestas Majestades  
que nun pedimos folgar  
pedimos pa los chavales  
llugares pa trabayar.  
e' na mina, onde juere,  
poder ganar un jornal  
que pa los probes paraos  
ye lo mas elemental.

Si podeis amigos míos  
nun vangais nesos camellos  
valvo mas, otru transporte;  
un seiscientos, cualquier cosa,  
pos ahora los "Camellos"  
son cosa muy pernicioso

(Secundino Fdez.) Urbiés, 1.988

## ÉRASE UN HOMBRE

Érase una vez un señor que no tenía trabajo. Probó en la mina, pero era demasiado aburrido. Luego fue a ser albañil, pero se pinchaba muchas veces. Luego quiso ser bombero, pero le daba miedo el fuego, así que llegó un día que quiso ser pastelero, pero además que era sucio se untaba los dedos y además no le gustaba ni ser pastelero y tampoco le gustaban las cerezas ni la nata ni el chocolate, porque tenía alergia a las tartas y a los pasteles, así que una noche, pensando, decidió que esas cosas eran muy aburridas y se fue a ser maquinista.

Beatriz CUADRADO BAQUERO

(Colegio Vega de Guceo, Turón (Mieres))



EL COMERCIO/27 diciembre 87

### ORIENTE, '88



HUMOR AJENO

"VUELVE "LA FORCA"

Tras algunos meses de inactividad editorial y un intento ("TREBEDE") más ó menos fallido, los del ENTAMU Cultural Turonés "La Forcá", vuelven a la carga (sector "renovado") con su revista/fanzine, ó así, del mismo nombre, "LA FORCA", con los números 12 y 13, correspondientes a los meses de noviembre y diciembre, respectivamente, presentándose con algunas novedades, incorporaciones y bajas, en su equipo de Redacción, ahora compuesto por Xurde, Natalia, Goyo y Pachu. Junto a las ya habituales secciones, más ó menos fijas, "Desde mi menhir", "Díañu Castiellu", "Mitoloxía", etc., etc., las hay de nuevo cuño, por ejemplo, "Pueños de Turón" ó la "Antoxana lliteraria".

Textos, con una profunda vocación asturianista, y también historistas, igualmente en esa línea de promoción y defensa a ultranza de lo autóctono, sea lengua, costumbres, folclor, etc., etc.

Iniciativas de este tipo, que los de "La Forcá" complementan con exposiciones (de arqueología la última) ó proyecciones cinematográficas para niños y jóvenes, son dignas de resaltar y apoyar incondicionalmente, sobre todo en este nuestro yermo cultural turonés, pero... Siempre hay algún pero, y como estimamos que la crítica, sana, más la eliminación de paternalismos esterilizantes, conducen, si son tomadas en consideración, a la mejoría del "producto", nos ponemos a tirarles de las crejas.

Posiblemente por un juvenil y fervoroso militantismo lingüístico, en los dos números citados, escritos en "llingua asturiana", caen en el error, para mí, de buscar la "máxima diferenciación" y, también en la heterodoxia, ó quizá (¿si?) en el descuido, gramatical, saltándose olímpicamente las normas y reglas dictadas, nos gustan ó no, por la Academia de la Llingua, la única que tenemos y que tantos esfuerzos costó (y sigue costando) conseguir, siendo ahora preciso respetar escrupulosamente para una efectiva y más rápida normativización y normalización lingüística, pues bastantes son ya los problemas "ajenos" con los que se ha de enfrentar la "llingua" y sus (heroicos) defensores todos los días del año para añadirles inútiles "torgues" (trabas). No es conveniente rebuscar y adoptar la palabra más extrema y diferenciada de la castellana, puesto que así se puede ahuyentar al público mayoritario, tan remiso a la hora de aceptar la "llingua" como su "idioma propio". Una buena dosis de mesura facilitaría mucho las cosas.

Por lo demás, es preciso que continúen bregando, mejorando la "impresión" tanto como el presupuesto les permita, puesto que en su último número la visión correcta y sin esfuerzos de los textos se hace dificultosa.

Larga y fructífera vida al Entamu Cultural Turonés "La Forcá" y a su órgano literario de expresión, en "llingua asturiana", "LA FORCA", patrimonios culturales y literarios del Valle.

Nel AMARO



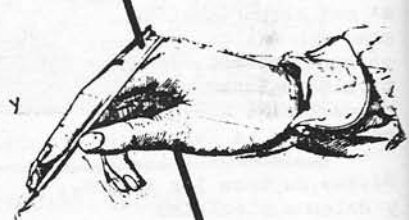
**CELSE PEYROUX**, escritor y profesor que actualmente dirige el departamento de Ordenación y Promoción del Turismo del Principado, presentó su nuevo libro, «Balada para una metamorfosis con sólo de Avefría», editado por Mases Ediciones, en colaboración con el Ayuntamiento de Teverga. Con epílogo de Alvaro Ruiz de la Peña, que participó en la presentación-recital de esta obra poética dedicada a los hombres de la mina, el libro contiene diez poemas muy recientes, de profundo colorismo verdinegro, en los que se refleja la madurez lírica del escritor tevergano.

Inédito, a "Mejoras del Valle"  
Prosa Poética.

(MAGUTINA)

"Hay días en que amanece rotos todos los juguetes—más no importa—  
-Acaso ellos y yo hemos pasado de moda para siempre"  
-No obstante aún, están brillando los colores de los hilos en mis ojos de tu caja de costura.  
-Todavía los recuerdos de nuestra infancia se amontonan de alegría en mi manta soñadora.  
-Los paseos por el prado, ó los trotes con "chapiñus" que anduvimos, las callejas que corrimos, y el regazo siempre tierno de la "agüela".  
-El peral de Mary-Sánchez, ó el manzano que daba por debajo de la escuela, el pilón de la bolera, donde un día caísta y que vivo está en mi mente, y ha formado de aquel hecho una quimera.  
-¡Magutina, Magutina, vamu a casa la "agüela"! Nos fabricamos nuestro mundo en un trocito de hierba, y los juegos eran sueños, los juguetes los "falechus" las gallinas, la masera.  
-Un mundo de ics dos solos. El trabajo de los nuestros noche y día, de los hermanos y los padres, para arrancar al tarruño y dar sustento a la vida. ....

-Ahora sí que estamos solos, Magutina...  
-Se va pasando la vida—  
Ya se fueron nuestros mayores, los padres y los hermanos y aquella "agüela" querida.  
-¡Más nos quedan los recuerdos!  
¡Aún Asturias está viva! Sus gentes y sus manzanos, y más abajo la mina, y los mineros cantando,  
-¿Recuerdasta de estas cosas? Magutina, Magutina...  
Madrid



Manuel Glez. Alvarez

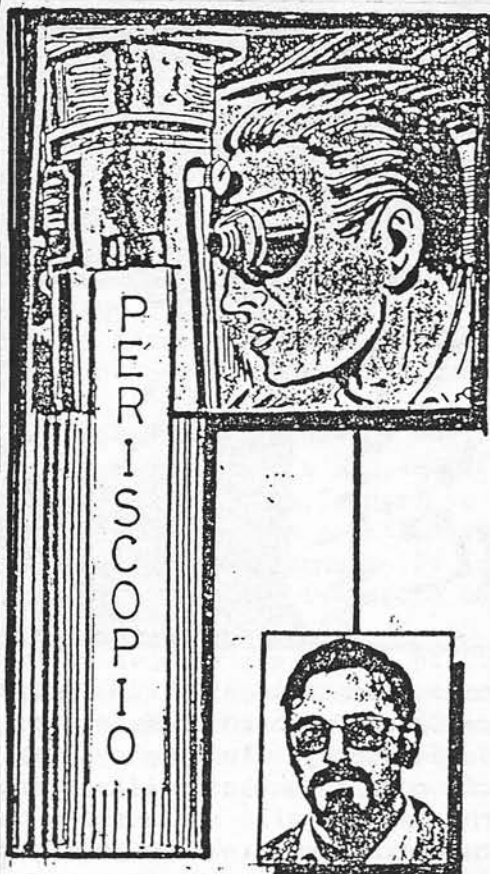
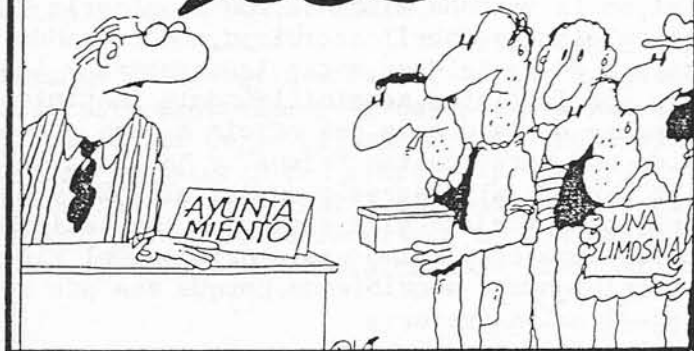


**AÑO NUEVO.  
VIDA NUEVA**

**COMO  
SIEMPRE**



VAMOS A PROCEDER  
A LA SUBASTA DE ESQUINAS  
CENTRICAS Y PUERTAS DE  
IGLESIAS PARA PEDIR  
LIMOSNA



COLABORACION DE:  
PEDRO RIO APARICIO

Enero -88

Nos lo hemos dicho hasta la saciedad. ¿Quién no ha recibido en el nuevo año que acabamos de iniciar, el deseo de prosperidad y felicidad? Año Nuevo... Vida Nueva. Es la rutina de siempre.

Y a la hora de la verdad ¿ Qué nos deparará este nuevo año?

Los políticos - muy propensos a los mecanismos de defensa - seguirán echando la mirada hacia atrás y... ¡claro! Aparecen los números y el problema del paro, de la sanidad, de la educación, de las manifestaciones, de las pseudoreconversiones industriales, de los pensionistas, de los agricultores, de la justicia y los jueces, de los impuestos, de la minería, de la siderurgia, de la construcción, de la pesca, de los aeropuertos, de la violencia, de los secuestros, del aumento del índice de la vida, de la OTAN y bases americanas...

Los ciudadanos de a pie, además de tener que vivir toda esta realidad - los primeros lo miran y no siempre parece que lo ven, éstos, lo viven - tienen que hacer frente a esa realidad y buscar soluciones a los problemas, cada vez mayores, por las incógnitas que se acumulan día a día, mes a mes, año tras año.

Pero tranquilos. Lo importante en este País es poder sobrevivir para poder llegar hasta el año 1992. ¿no habéis observado que esta fecha viene a ser la gran danacea de españoles - y - lusos? ¡Qué largo me lo fiáis! - Dijo Sancho - Pues sí. A ver si os fijáis en ese dato. Será que todos los proyectos eficaces precisan de un margen de tiempo olímpico.

Mientras tanto, lo dicho: a poder sobrevivir. Hasta entonces, habrá algunos proyectos que ofrezcan una solución coyuntural y flexible que palfen - obviamente - los status sociales marginados, originados por un sistema de gatos blancos o negros de explotación sin escrúpulos... bla, bla, bla... ¿Os suena este lenguaje periodístico-político-televisivo?

Mientras tanto; de verdad: " Que el Nuevo Año nos depare felicidad" aunque haya que pasar por la subasta de esquinas céntricas y puertas de iglesias para pedir limosna.

Colaboración de:  
Nel AMARO



Minero durante toda su vida activa, "por derechos de herencia laboral", como el mismo dice, César Rubín comenzaría, "recibiría las aguas bautismales", siguiendo con sus propias palabras, a la temprana, pero habitual en aquellas fechas, edad de quince años, naciéndole la vocación literaria también prematuramente, quizá influenciado por el entorno natural, allí en la aldea natal, en la montaña mierense, con la minería y la metalurgia abajo, en el Valle del Caudal, en plena y febril actividad, contrastando con la vida semibucólica, el niño en su atalaya de La Faidosa, entre las nieblas y la flora y fauna en estado intacto, agudizándole los instintos, sensibilizándole, instintos y sensibilidad que ya jamás perdería, a pesar de la dureza del oficio minero, además escasamente proclive a la fermentación de una vocación tan "ajena" y "extraña" a él, con un círculo humano más inclinado a la burla y el desprecio que al aliento y la ayuda.

Pero todo tesón, como forjado allí mismo, en los talleres y hornos metalúrgicos de aquella Fábrica de humeantes chimeneas a orillas del río Grande, César Rubín continuó en sus trece, escribiendo y escribiendo, porque esa era su verdadera pasión, su "oficio" auténtico, su vocación primera.

Escribiendo e investigando, siempre.

Minero cualificado y escritor de amplia obra, en su mayoría inédita aún, conseguiría numerosos premios, medallas de oro y plata.

Cuentos, artículos, poemas y novelas, y en lo que a la mina se refiere, esa gigantesca novela (Editorial Prensa Española, Madrid, 1.972, 402 páginas) titulada "LUZ EN LAS TINIEBLAS" y el DICCIONARIO MINERO-ASTUR" (botetín del Instituto de Estudios Asturianos, nº 103, mayo/agosto, 1.981), así como docenas y docenas de trabajos más, de auténtico especialista, conocedor de la literatura y del verdadero carácter del minero.

César Rubín es de los que han mamado la "mina", sus problemas, y, también, ¿porqué no?, sus alegrías.

Valga la definición, tomada de la solapa de su novela: "genuino hombre de la mina".

*Estoy en la mina, madre  
sin penas, miedo ni horror.  
Santa Bárbara que el gas no brame  
al corte del socavón.*

*—Cuando yo pique carbón  
tendré fina regadera,  
que cante del gas al son  
al regar y dar la vena.*

*—Por la angosta galería  
cuatro mineros lo sacan;  
con sus lámparas encendidas  
más de ciento le dan guardia.*

*—Guaje soy de Baltasara  
ramplando fusca y carbón,  
algún día en la Mariana  
tengo que ser picador.*

*!Picador soy, neña galana,  
ya riego y arranco carbón;  
guapa flor de la quintana  
ya puedo hablarte de amor.*

*—Rampero, guajín, grumete  
de las minas de carbón;  
vida en flor, rostro imberbe  
de los reinos de Plutón.*

*—Tengo que ser picador  
en la sexta o la novena;  
tengo que arrancar carbón  
con la pica regadera.*

*—Tiene la mina tinieblas,  
polvo, grisú, carbón;  
el exterior cielo, luz, aire,  
un Edén con dorado sol.*

La perceptiva asamblea ordinaria de socios tuvo lugar el día 19 de Dicbre. Contó con escasa presencia de socios y se trataron diferentes temas que figuraban en el orden del día. El estado de cuentas así como la memoria de actividades ocupó la mayor parte del tiempo. Resúmidamente diremos que el número de socios a 850 en activo. Los gastos del nuevo domicilio social ascendieron al millón de pts. y en cuanto a la actividad social y deportiva señalamos los siguientes porcentajes: Salieron a la montaña 2.398 personas de las que 1.036 lo hicieron en colectiva de autocar. Quince fueron los autocarés empleados. Las cumbres y travesías realizadas fueron 140.



La participación en actos federativos fué de la siguiente manera: Trofeo "Montañas del Principado", 8 personas. Belén de la FAM, 40. Marcha regional de Veteranos, 60 participantes. Marcha Nacional, 3 veteranos, Campamento regional, 4 socios. La participación en actividades sociales se concretan así: XI Campeonato social de Tuta y Parchís, 140 personas. Trofeo de cumbres "San Bernardo", 14 finalistas. Fiesta de la Convivencia Montañera, 300 participantes. Fiesta-aniversario Cerulleda, 200 asistentes.

Cumplidos los trámites legales que señala el Consejo Superior de Deportes, desde el 1º de Enero, una nueva junta directiva se hizo cargo del club para iniciar otra singladura que llevará al G. Montañero San Bernardo a la conquista de nuevas metas. La junta directiva está dirigida por JUAN MANUEL FDEZ. TUÑON como presidente apoyado por un grupo de colaboradores, algunos de ellos son veteranos en estas lides.

Varios son los proyectos que se tienen en perspectiva, destacando de los mismos la actividad dirigida a los infantiles y juveniles de la localidad para promocionar el deporte del montañismo a través de cursillos de iniciación, también se desarrollarán cursos especiales de reciclaje e iniciación a la escalada para montañeros con cierta experiencia. En cuanto a las actividades sociales, habrá continuación con las realizadas hasta la fecha y se tratará de aumentarlas, si cabe, una mayor presencia de asociados en las dependencias del domicilio social por medio de otras actividades paralelas como son: charlas, proyecciones de diapositivas, etc...

Hemos de señalar que en este mes de Enero darán comienzo las salidas oficiales a la montaña como inicio del calendario que ya figura en poder de todos los asociados. En el mismo, están previstas 19 excursiones que nos llevarán a lugares de nuestra geografía poco conocidos por la mayoría. Son, en definitiva, atractivas colectivas que arrastrarán, como siempre ha sido, a un buen número de montañeros turoneses por las pintorescas rutas y aldeas de nuestra región y límites.

En el mes de Diciembre tuvo lugar la Asamblea Ordinaria de la Federación Asturiana de Montaña y entre los temas destacados figura en primer lugar una nueva denominación que tendrá esta federación, se llamará Federación de Montañismo del Principado de Asturias - FEMPA-. También se trataron temas importantes como el reparto de las actividades federativas y la subida de la tarjeta, con un precio de 1.600 pts.



Juan Manuel Fernández Tuñón,  
nuevo Presidente del Grupo Montañero San Bernardo de Turón.

Turón, Enero de 1.988



"ECOS DEL VALLE", le desea muchos aciertos.



27, Dicbre. 87.-SIERO, 0- C.D. TURON, 1

-El Turón hizo su partido después del gol y supieron mantener el resultado favorable ante un Siero mal preparado y sin ambición.

3 Enero, 88.-ASTURIAS DE BLIMEA, 0. TURON, 0

-El Asturias no ha podido con un Turón que se defendió con gran acierto, pese a jugar durante casi una hora del partido con un hombre menos, por expulsión de Coque. El equipo turonés sigue su mayoría, tras el cambio de entrenador.

10, Enero, 88.-SPORTING ATL. 1-C.D. TURON, 2

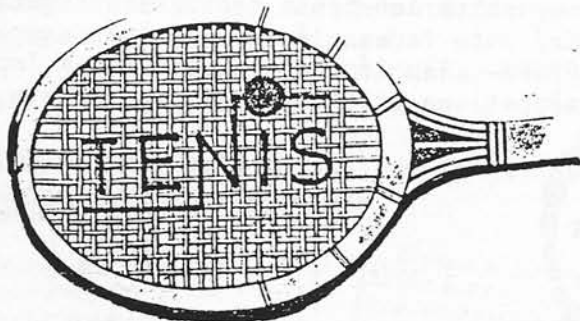
-Tarde lluviosa, terreno blando y buena entrada con recaudación de 111.000 pts.

El líder, Sporting Atlético, encajó su primera derrota de esta temporada ante un Turón que se empleó a fondo con sus armas características, que son la fuerza, la entrega y el tesón.

En resumen, un Turón muy recuperado hizo la hombrada de derrotar por primera vez en esta temporada al líder.

17, Enero, 88.-C.D. ENTREGO, 0.-C.D. TURON, 3

-Tarde fría, terreno pesado, regular entrada con una recaudación de 43.000 pts. Algunos seguidores del Entrego. -Sigue la escalada del Deportivo, que ha mejorado ostensiblemente tras hacerse cargo del equipo Jose Piquero. El equipo tiene otro aire y va puerta con facilidad. Merecida y holgada victoria turonesa.



Finalizó el Campeonato de Asturias para Aficionados, clasificándose en 5ª posición el equipo de Mejoras del Valle de Turón, mejorando ostensiblemente sus anteriores clasificaciones.

El sábado, 30 de Enero, se celebrará en Oviedo el acto de clausura y entrega de premios.



La Asociación Mejoras del Valle de Turón agradece a través de su boletín informativo "ECOS DEL VALLE", la colaboración prestada por las entidades bancarias y firmas comerciales en la recepción de los Reyes Magos celebrada el día 5 de Enero, en el salón de La Piscina.

Entidades bancarias:

BANCO HERRERO  
BACO BILBAO  
CAJA DE AHORROS DE ASTURIAS

Firmas comerciales:

COCA COLA  
HIPER ASTUR DE MIERES-TURON  
GALLETAS NABISCO de Oviedo  
OPTICA NAVARRO de Oviedo  
CAMELOS COMERCIAL GAREX, S.L. Gijón  
CENTRAL LECHERA LAGISA de Gijón  
LECHE "RAM" y Ismael García Villar, Siero.  
"RENY PICOT", Javier Caloca, Oviedo.  
"LEJIA EL CAMELLO" de Oviedo  
"COTE D' ORO" de Oviedo  
FERRETERIA Y REGALOS GALAN, de Turón

Particulares:

Asesoría laboral,  
JOSE ANTONIO-FLORENTINO, Turón  
JOSE MA RGUIZ=Hevia de Turón.

A todos ellos nuestro más cordial agradecimiento y comunicarles que en breve recibirán la memoria del acto.



En el importante torneo provincial denominado "LOS RELOJES" que organiza la Peña Calderón de Oviedo, al representante de la Sociedad Bolística Turonesa, JOSE FELIX MUÑIZ, quedó clasificado en segundo lugar, obteniendo un artístico reloj, muy decorativo.

¡ENHORABUENA!

El próximo mes de Febrero darán comienzo las competiciones federativas.

**E**ncabezados por Mejoras del Valle, paladín defensor de actividades sociales, culturales, deportivas-recreativas, y que tiene por miras no solamente a sus afiliados sino que incluye a todos los habitantes del Valle, entre todos sabréis orillar obstáculos e impedimentos como los creados por la remodelación de los Cuarteles de San Francisco, ya en vías de solución; la negación de subvenciones, tal la de la Consejería de Cultura; las obras del polideportivo; la necesidad de más instalaciones deportivas y recreativas; el problema del tránsito (no digo tráfico) que teneis planteado; el de la vivienda, ya viejo y en parte paliado, que pudo en su día haber evitado mucho éxodo bateniendo a gente que optó, ó se vió obligada, a buscarse domicilio en otras localidades; el ecológico; el "habitat", a todas luces mejorable, especialmente en los pueblos altos; el impulsar la promoción de la zona alta, que cuenta con buenos paradores y acreditado servicio gastronómico, así como el característico queso de Urbiés, que creo que actualmente solo lo elabora una persona, corriendo riesgo de desaparición; la ayuda a aliviar el desempleo juvenil, que acarrea la tentación a derroteros peligrosos, así como el paro con sus secuelas negativas y consecuentes para el comercio local y el normal desenvolvimiento de la relación ciudadana; el abordar, desde ahora, el asunto del presupuesto y ubicación de las fiestas, de su ferial, para que el próximo año no se repita el agobio del presente...



Y no olvidéis que Turón tiene una espada de Damocles pendiente sobre su cabeza, y es que no cuenta con más fuentes de trabajo que la mina, pues el campo, el monte y la ganadería, la riqueza agropecuaria y forestal, hállanse deficientemente explotadas, pidiendo a gritos su potenciación para poder atenuar en lo posible aquella contingencia. Porque, no nos llamemos a engaño, el carbón es un bien extingible, el tiempo transcurre veloz e implacable, grande es la responsabilidad contraída respecto a las generaciones venideras y, de no adoptar a tiempo medidas sustitutorias, puede volver a ponerse de moda, aunque acompañado de lágrimas, aquel viejo son cubano que machacaba en su estribillo: "Se acabó el carbón, ¿qué vamos a hacer?". Bueno, ¿qué os voy a decir que no sepáis?. Sírvaos de recordatorio.

Elevad, pues, la cabeza y enarbolando la bandera de la fé en el futuro, de la esperanza simbolizada en el verdor de estos montes circundantes, al igual que los picos de estas montañas que semejan crestas de gallos arrogantes, creceos en intento de conseguir que se disipen las nubes que puedan cernirse sobre el Valle, que así ha de suceder, al igual que llegará a desaparecer el gris de las escombreras.

No me resta más que desearos que el bostezo tedioso quede exclusivamente para la bocamina, aunque yo las vea así:

Las bocaminas recuerdan  
fauces de lobos famélicos  
con paladares oscuros  
y colmillos al acecho.

Que, cual en advocación lleva en La Crucina por título el Santísimo Cristo que en ella se venera, ante el que se ha postrado hasta una reina; Isabel II, en un viaje que realizó a Asturias en 1.852, Cristo en cuyo honor se celebran los festejos paronales, luenga paz more entre vosotros y que con esa paz alternen la confraternización y la concordia en todos los órdenes y campos.

Que lo paseis lo que se dice de "garra pan y mueya".

Con un ¡Gloria al Santísimo Cristo de la Paz!, y un ¡"Aupa, Turón!", hasta siempre, amigos.

Julián BURGOS Pascual.

Turón, Septiembre de 1.987



La Asociación Mejoras del Valle envió un informe sobre la problemática del valle turonés, al Sr. Alcalde de Mieras, Concejales turoneses y portavoces de los partidos políticos.  
"Ecos del Valle", continúa la publicación de algunos de ellos.



La Felguera

ZONA DE LAFELGUERA

Se encuentra un tanto abandonada y es necesario, entre otras necesidades, la reparación de aceras, construcción de otras y eliminación del saliente de "Casa Losa".

La fotografía que nos facilita Juan Barreiro es muy expresiva.

— CARRETERA —

Problemática situación la que presenta la carretera de acceso al valle de Turón, concretamente en el tramo comprendido entre Figaredo-La Felguera, como consecuencia del intenso tráfico y las sucesivas averías subterráneas de la red antigua de agua que abastece a esta zona.

Es necesario buscarle una salida, con la definitiva reparación, ya que otros parches en forma de rebacheo, no sirven para nada, solamente para disimular el problema por una temporada, agudizando más, cara al futuro las dificultades de solución.

Creemos que ha llegado el momento de una solución, a través del proyecto de un firme adecuado, sacando a la vez de su sitio la conducción del agua, elemento que está favoreciendo el constante deterioro del piso.

Dado que el Ayuntamiento no dispone del presupuesto necesario para realizar la obra, debería solicitar subvenciones especiales al Gobierno regional para llevar a cabo el mencionado proyecto.



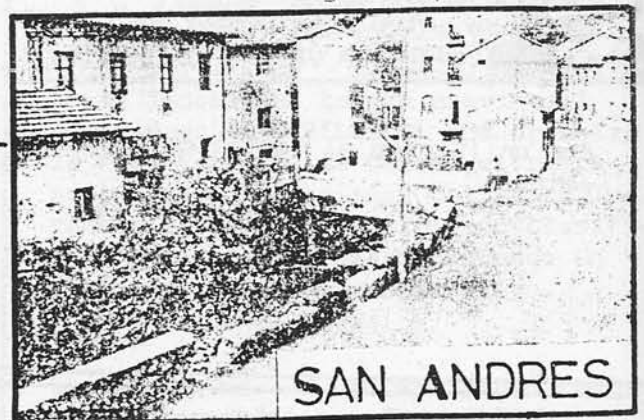
Carretera

ZONA DE SAN ANDRES:

Construcción de un voladizo peatonal entre el puente de la panadería hasta la cartería.

Ampliación de la curva de la Rabaldana y la del Cantu el Fornu, en términos de Fortuna.

Colocación de bandas protectoras desde el Puente San Victor hasta Canabatán, así como en la zona de Fortuna.



SAN ANDRES